

MultiFeeder für SIGMA²

Betriebsanleitung

micatronic



WARNUNG



Durch unsachgemäße Anwendung kann Lichtbogenschweißen und -schneiden sowohl für den Benutzer als auch für die Umgebungen gefährlich werden. Deshalb dürfen die Geräte nur unter Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften betrieben werden. Bitte insbesondere folgendes beachten:

Elektrizität

- Das Schweißgerät vorschriftsmäßig installieren. Die Maschine muß durch dem Netzkabel geerdet werden.
- Korrekte Wartung des Schweißgeräts durchführen. Bei Beschädigung der Kabel oder Isolierungen muß die Arbeit umgehend unterbrochen werden um den Fehler sofort beheben zu lassen.
- Reparatur und Wartung des Schweißgerätes dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Jeglichen Kontakt mit stromführenden Teilen im Schweißkreis oder den Kontakt mit Elektroden durch Berührung vermeiden. Nie defekte oder feuchte Schweißerhandschuhe verwenden.
- Eine gute Erdverbindung sichern (z.B. Schuhe mit Gummisohlen anwenden).
- Eine sichere Arbeitsstellung einnehmen (z.B. Fallunfälle vermeiden).

Licht- und Hitzestrahlung

- Die Augen schützen, da selbst eine kurzzeitige Strahlung zu Dauerschäden führen kann. Deshalb ist es zwingend notwendig ein entsprechendes Schweißschutzschild zu benutzen.
- Den Körper gegen das Licht vom Lichtbogen schützen, weil die Haut durch Strahlung geschädigt werden kann. Nur Arbeitsschutzanzüge verwenden, die alle Teile des Körpers bedecken.
- Die Arbeitsstelle ist, wenn möglich, abzuschirmen. Personen in der näheren Umgebung müssen vor der Strahlung geschützt werden.

Schweißrauch und Gase

- Das Einatmen von Rauch und Gase, die beim Schweißen entstehen, sind gesundheitsschädlich. Deshalb ist für gute Absaugung und Ventilation zu sorgen.

Feuergefahr

- Die Hitzestrahlung und der Funkenflug vom Lichtbogen stellen eine Brandgefahr dar. Leicht entflammbare Stoffe müssen deshalb vom Schweißbereich entfernt werden.
- Die Arbeitskleidung sollte vor Funken während dem Schweißen / Schneiden schützen (Evtl. eine feuerfeste Schürze tragen und auf Falten oder offenstehenden Taschen achten).
- Sonderregeln gelten für Räume mit Feuer- und Explosionsgefahr. Diese Vorschriften müssen beachtet werden.

Geräusch

- Der Lichtbogen ruft Lärm hervor, der Geräuschpegel ist dabei aber von der Schweißaufgabe abhängig. In manchen Fällen ist das Tragen eines Gehörschutzes notwendig.

Gefährliche Gebiete

- Die Finger dürfen nicht in den rotierenden Zahnräder in der Drahtvorschubeinheit eingeführt werden.
- Vorsicht muß erwiesen werden, wenn das Schweißen im geschlossenen Räume oder in Höhen ausgeführt werden, wo die Gefahr für Sturz besteht.

Plazierung der Schweißmaschine

- Die Schweißmaschine muß so plaziert werden, daß die Maschine nicht umkippt.
- Sonderregeln gelten für Räume mit Feuer- und Explosionsgefahr. Diese Vorschriften müssen beoachtet werden.

Wir raten von Anwendung der Maschine für andere Zwecke als angegeben (z.B. Abtauen der Wasserrohre) ab. Falsche Anwendung liegt in eigener Verantwortung.

**Bitte diese Bedienungsanleitung gründlich durchlesen,
bevor die Anlage installiert und in Betrieb genommen wird!**

Elektromagnetische Störungen

Diese Maschine für den professionellen Einsatz stimmt mit der Europäischen Norm EN/IEC60974-10 (Class A) überein. Diese Norm regelt die Ausstrahlung und die Anfälligkeit elektrischer Geräte gegenüber elektromagnetischer Störung. Da der Lichtbogen auch Störungen aussendet, setzt ein problemfreier Betrieb voraus, dass gewisse Maßnahmen bei der Installation und Benutzung getroffen werden müssen. Der Benutzer trägt die Verantwortung dafür, dass andere elektrische Geräte im Umfeld nicht gestört werden.

In der Arbeitsumgebung muss folgendes überprüft werden:

1. Netzkabel und Signalkabel in der Nähe der Schweißmaschine, die an andere elektrische Geräte angeschlossen sind.
2. Rundfunksender- und empfänger.
3. Computeranlagen und elektronische Steuersysteme.
4. Sicherheitssensible Ausrüstungen, wie z.B. Steuerungs- und Überwachungseinrichtungen.
5. Personen mit Herzschrittmachern und Hörgeräten.
6. Geräte zum Kalibrieren und Messen.

7. Tageszeit, zu der das Schweißen und andere Aktivitäten stattfinden sollen.
8. Baukonstruktion und ihre Anwendung.

Wenn eine Schweißmaschine in Wohngebieten eingesetzt wird, können Sondermaßnahmen notwendig sein (z.B. Information über zeitweilige Schweißarbeiten).

Maßnahmen, um die Aussendung von elektromagnetischen Störungen zu reduzieren:

1. Keine Geräte einsetzen, die gestört werden könnten.
2. Kurze Schweißkabel.
3. Plus- und Minuskabel dicht aneinander anbringen.
4. Schweißkabel auf Bodenhöhe halten.
5. Signalkabel im Schweißgebiet vom Netzkabel fernhalten.
6. Signalkabel im Schweißumfeld schützen, z.B. durch Abschirmung.
7. Separate Netzversorgung für sensible Geräte z.B. Computer.
8. In Sonderfällen kann eine komplette Abschirmung der gesamten Schweißanlage notwendig sein.

MultiFeeder kann mit SIGMA² Compact in Roboter-Installationen und anderen Konfigurationen angewendet werden, wo 1 oder 2 extra Drahtvorschubeinheiten in Betrieb sind. MultiFeeder kann mit mehreren Brennern, MIG Manager[®] Brennern oder Fernreglern angeschlossen werden.

1. MultiFeeder kommuniziert mit SIGMA² durch ein CAN-Interface und ist auf der Rückseite der SIGMA² Maschine durch ein Kabel bis zu 15 Meter verbunden.
2. Die Dokumentation für MultiFeeder enthält:
 - Funktionsbeschreibung einschl. Konfiguration
 - Mechanische Zeichnungen

Funktionsbeschreibung

Wenn 2 Multifeeders Einheiten auf dieselbe SIGMA² Maschine angewendet werden, müssen die Multifeeders Einheiten als Nummer 1 und 2 konfiguriert werden. Dies wird durch Platzierung eines Jumpers auf der 71613578 Platine (wie auf Fig. 1 gezeigt) durchgeführt.

Funktionen

Die übergeordneten Funktionen in der Multifeeders Einheit sind dieselbe wie in einer Standard SIGMA² Drahtvorschubeinheit ohne Kontrolleinheit und kann mit oder ohne Interface auf SIGMA² Compact angewendet werden. Die interne Drahtzuführung in SIGMA² Compact kann immer noch angewendet werden, wenn eine oder mehrere MultiFeeder Einheiten mit SIGMA² verbunden sind.

Anwendung der MultiFeeder Einheit ohne Roboter Interface:

Die MultiFeeder Einheit und interne Drahtzuführung können vom angeschlossenen Brenner gesteuert werden. Das Schweißen wird sofort in Betrieb gesetzt, wenn die MultiFeeder Einheit aktiv ist (durch eingeschaltete Leuchtdiode auf der Vorderseite angezeigt). Wenn die MultiFeeder nicht aktiv ist (durch angeschlossene Leuchtdiode auf der Vorderseite angezeigt), wird Druck auf die Brennergastest-Taste ein Programmwechsel machen und ohne Anfang des Schweißens die angeschlossene Multifeeders Einheit aktivieren. Das Schweißen wird in Betrieb gesetzt, wenn die Brennergastest-Taste wieder gedrückt wird. Die interne Drahtzuführung in SIGMA² ist aktiv, wenn nie von den angeschlossenen Multifeeders Einheiten aktiv sind.

Wenn nicht geschweißt wird, fängt das Draht-Rangieren nach Druck auf die Rangiertaste (auf der Vorderseite) an. Die Drahtgeschwindigkeit kann auf die SIGMA² Kontrolleinheit eingestellt werden. Die Gastest-Funktion kann nur auf die aktive Multifeeders/Drahtzuführung durch Drücken auf die Gastest-Taste auf SIGMA² angewendet werden.

Anwendung der MultiFeeder Einheit mit Interface

Die aktive MultiFeeder Einheit (durch eingeschaltete Leuchtdiode auf der Vorderseite angezeigt) ist vom angeschlossenen Interface gewählt.

Wenn das angeschlossene Interface für interne Programmwahl konfiguriert ist, wird Wahl der Multifeeders/Drahtvorschubeinheit in einem Programmwechsel zum letzt angewendeten Programm in der spezifischen Multifeeders/Drahtvorschubeinheit resultieren. Wenn das angeschlossene Interface für externe Programmwahl konfiguriert ist, wird Wahl der Multifeeders/Drahtvorschubeinheit nicht ein Programmwechsel machen. SIGMA² speichert das letzt angewendete Schweißprogramm in jede einzelne Multifeeders/Drahtvorschubeinheit.

MultiFeeder kann nur vom Roboter Interface getastet werden, und das Schweißen fängt sofort an. Durch Drücken auf die Rangiertaste (auf der Vorderseite) fängt das Rangieren des Drahts sofort an, wenn nicht geschweißt wird. Durch Ingangsetzung des Draht-rangier-Inputs kann Rangieren des Drahts auch vom angeschlossenen Interface aktiviert werden. Die Rangiergeschwindigkeit kann auf das Roboter-Interface eingestellt werden, aber wenn die Rangiergeschwindigkeit ist unter 0,5 m/min eingestellt, dann wird der Standardwert für die Rangiergeschwindigkeit 8,0 m/min angewendet werden.

Auf die aktive Multifeeders/Drahtvorschubeinheit kann die Gastest-Funktion nur durch Drücken auf die Gastest-Taste auf dem angeschlossenen Roboterinterface oder auf die Gastest-Taste auf SIGMA² angewendet werden.

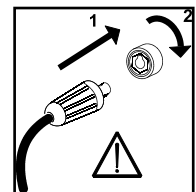
Eine eingeschaltete Leuchtdiode auf der Vorderseite der MultiFeeder Einheit zeigt an, ob die MultiFeeder Einheit aktiviert ist. Wenn nie von den angeschlossenen MultiFeeder-Einheiten aktiv sind, ist die interne Drahtzuführung in SIGMA² aktiv.

Konfiguration

Bitte beachten Sie bei der Konfiguration der Schweißmaschine, daß die Schweißkabel und Schweißbrenner der technischen Spezifikation der Stromquelle entsprechend ausgelegt sind. Für Schäden die durch unterdimensionierte Schweißkabel und Brenner entstanden sind übernimmt MIGATRONIC keine Gewährleistung.

Vigigt!

Guter elektrischer Kontakt ist notwendig während Anschluß der Massekabel und Zwischenkabel, weil Stecker und Kabel sonst zerstört werden können.



Zubehör

MultiFeeder kann mit mehreren Standardbrennern, Manager[®] oder SIGMA² Fernkontrollen ausgestattet werden.

Zwischenkabel

Zwischenkabel können in Längen von 8m (70mm² oder 95mm² Quadrat) geliefert werden.

Artikelnr.	Länge	Größe
74325964	8m	70mm ²
74325965	8m	95mm ²

Fehlerkodes

Die folgenden Fehlerkodes kann auf SIGMA² gezeigt werden, wenn die MultiFeeder Einheit angeschlossen ist:

E0704 wird gezeigt, wenn Die Kommunikation zwischen SIGMA² und die angeschlossene MultiFeeder Einheit verschwunden ist.

E0705 wird gezeigt, wenn die Motorkontrolle nicht korrekt funktioniert.

E0706 wird gezeigt, wenn der Motor überlastet ist.

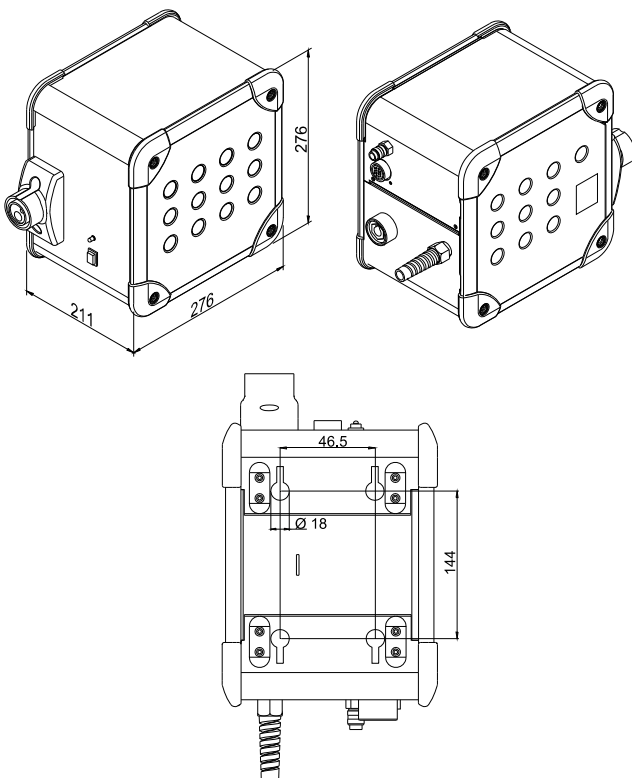
E0706 Gasfehler (Option):

Dieser Fehler wird nu gezeigt, wenn ein Gasreglerkit in der Maschine montiert ist. Die Gasmenge ist zu gering oder zu groß.

Kontrollieren Sie bitte, daß die Gaszufuhr höher als 2 bar und weniger als 6 bar ist, d.h. zwischen 5 l/min und 27 l/min.

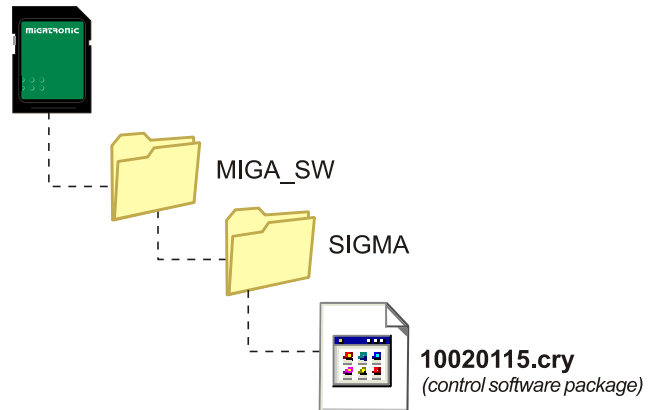
Gasfehler wird außer Tätigkeit gesetzt, wenn die Gaszufuhr zu 5 l/min oder 27 l/min eingestellt wird.

Technische Daten	
Drahtgeschwindigkeit	0,5-30 m/min
Brenneranschluß	EURO
Drahtdurchmesser	0,6-2,4 mm
Gasdruck max.	0,5 MPa (5,0 bar)
Dimensionen (HxBxL)	27,6x21,1x27,6 cm
Gewicht	9 kg



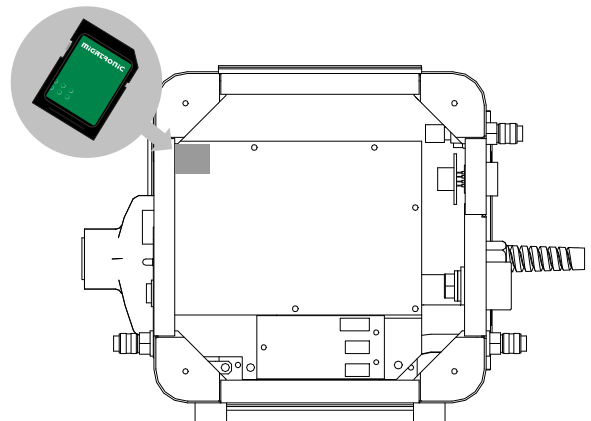
Software

Die Software liegt auf eine SD Karte, die die unter-erwähnten Mappen und ein oder mehreren Registers enthält. Die Mappenamen sind mit GROSSEN Buchstaben geschrieben und dürfen nicht umgetauft werden.



Software Einlesen

- Die linken Seitenplatte auf die Multifeder Einheit abmontieren (darf nur vom elfachkundigen Personal vorgenommen werden).
- Die SIGMA SD-Karte wird im Kartenleser auf Platine 71613578 in der Multifeder Einheit eingesetzt.
- Die Maschine ist dann eingeschaltet.
- Die Leuchtdiode blinkt.
- Die maschine muss wieder aufgeschaltet und die SD Karte entfernt werden.
- Die Multifeder Einheit ist jetzt gebrauchsfertig.



GARANTIEBEDINGUNGEN

Migatronic ("der Lieferant") führt während des gesamten Produktionsprozesses eine ständige Qualitätskontrolle sowie im Rahmen der Qualitätssicherung eine abschließende Funktionsprüfung der komplett montierten Schweißmaschinen durch.

Der Lieferant leistet gemäß den nachfolgenden Bedingungen eine Garantie auf Behebung von Defekten an Schweißmaschinen, wenn innerhalb der Garantiezeit nachgewiesen werden kann, dass diese Defekte auf Material- oder Verarbeitungsfehlern beruhen.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate für neue Schweißmaschinen, zwölf Monate für neue Zubehörartikel und sechs Monate für Ersatzteile ab Datum der Rechnungsstellung an den Endverbraucher von dem Lieferanten oder dem Händler des Lieferanten. Im Falle des Verkaufs durch den Händler des Lieferanten, erlischt die Garantiezeit in jedem Fall innerhalb von 36 Monaten für neue Schweißmaschinen und 30 Monaten für Ersatzteile ab dem Datum der Rechnungsstellung von dem Lieferanten an den Händler. Diese Erweiterung verlängert in keiner Weise die Garantiezeit. Die Originalrechnung dient als Nachweis für die Garantiezeit.

Schweißbrenner werden als Verschleißteile angesehen, und nur Defekte, die innerhalb von sechs Wochen nach Lieferung auftreten und durch Material- oder Verarbeitungsfehler verursacht werden, werden als Garantiefall anerkannt.

Weder verlängern noch erneuern Garantiereparaturen die Garantiezeit.

Jeglicher Transport von Gütern oder Personen im Zusammenhang mit einem Garantieanspruch ist nicht Bestandteil der Garantie des Lieferanten und erfolgt auf eigene Rechnung und eigenes Risiko des Käufers.

Siehe auch **www.migatronic.com**



Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Standards. Weitere Information finden Sie unter Geschäftsbedingungen auf www.migatronic.com

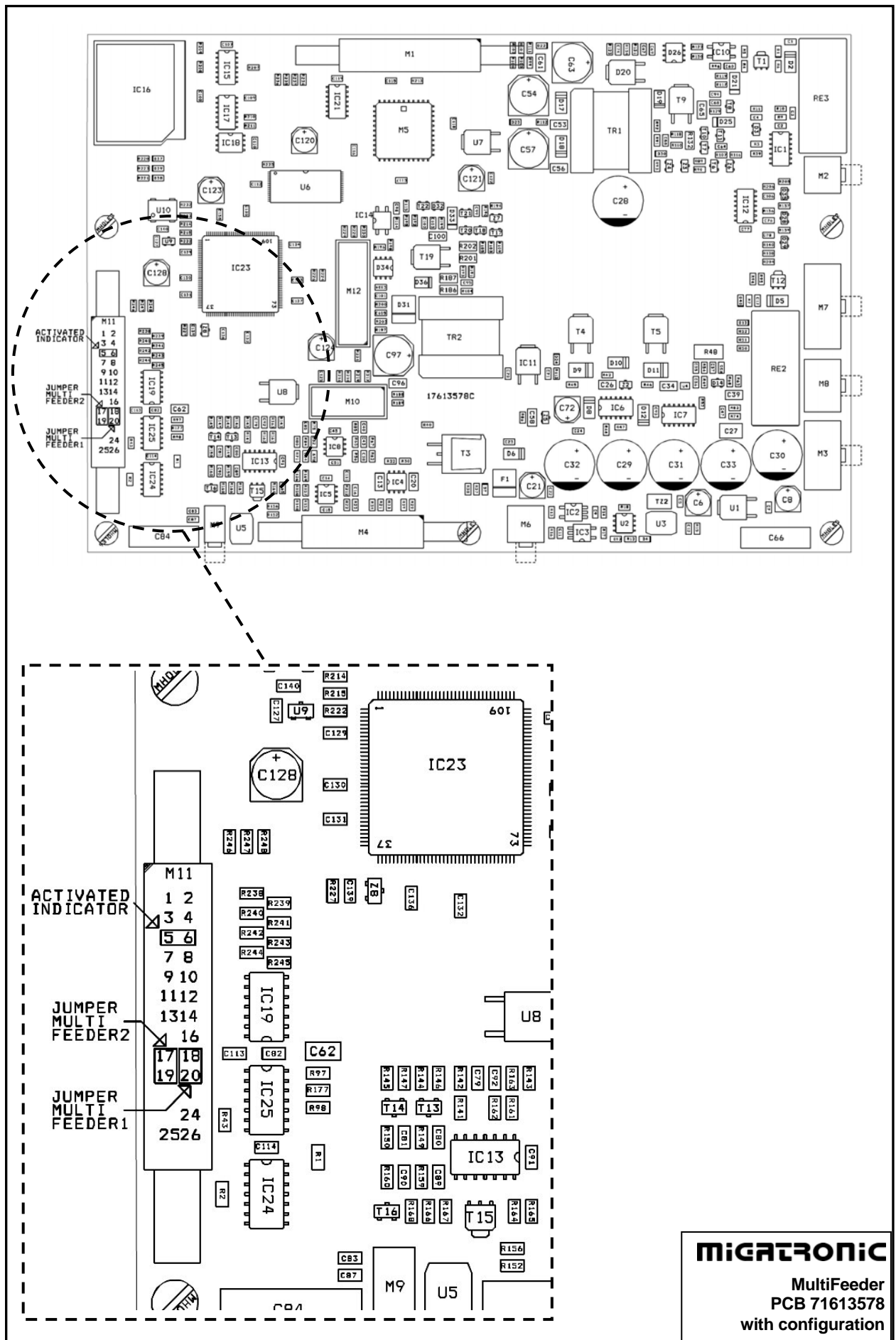






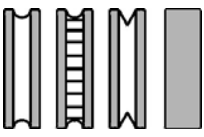
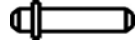








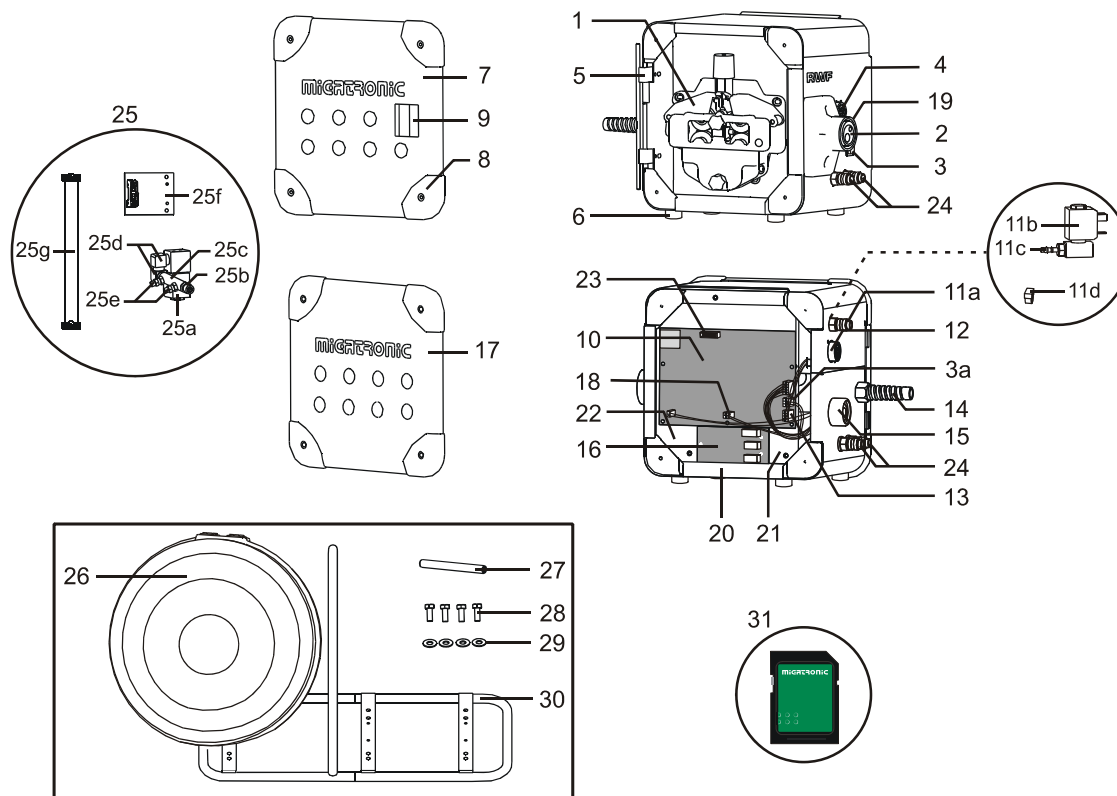
Fig. 1

VERSCHLEISSTEILE - DRAHTVORSCHUBEINHEIT

DRAHT 	DIA. 	DRAHTVORSCHUBROLLEN		WAHL DER DRAHTVORSCHUBROLLEN				FÜHRUNGSROHR		KAPILLARROHR		BAUSATZ 4 x  1 x  1 x 		WAHL DER DRAHTFÜHRUNGSSPIRALE FÜR ZA						
																				
Fe	0,6 mm	72300000+20	weiß/schwarz	0,6 mm			V	X	45050223	weiß	26510155	weiß	73940083	weiß/schwarz	80160520					
	0,8 mm	72300000	weiß	0,8 mm			V		45050223	weiß	26510155	weiß	73940054	weiß	80160521					
	0,9 mm	72300025	grau	0,9 mm			V		45050224	blau	26510156	blau	73940103	grau/blau	80160521					
	1,0 mm	72300001	blau	1,0 mm			V		45050224	blau	26510156	blau	73940055	blau	80160521					
	1,2 mm	72300003	rot	1,2 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940057	rot	80160522					
	1,4 mm	72300014	orange	1,4 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940084	orange/rot	80160522					
	1,6 mm	72300015	rosa	1,6 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940085	rosa/rot	80160522					
	2,0 mm	72300016	gelb	2,0 mm			V		45050226	gelb	26510158	gelb	73940086	gelb	80160523					
2,4 mm	72300017	beige	2,4 mm			V		45050226	gelb	26510158	gelb	73940087	beige/gelb							
CrNi	0,6 mm	72300000+20	weiß/schwarz	0,6 mm			V	X	45050223	weiß	26510155	weiß	73940083	weiß/schwarz				80160146	80160620	
	0,8 mm	72300000	weiß	0,8 mm			V		45050223	weiß	26510155	weiß	73940054	weiß				80160146	80160620	
	0,9 mm	72300025	grau	0,9 mm			V		45050224	blau	26510156	blau	73940103	grau/blau				80160147	80160621	
	1,0 mm	72300001	blau	1,0 mm			V		45050224	blau	26510156	blau	73940055	blau				80160147	80160621	
	1,2 mm	72300003	rot	1,2 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940057	rot			80160706 / 7	80160148	80160622	
	1,4 mm	72300014	orange	1,4 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940084	orange/rot			80160706 / 7		80160622	
	1,6 mm	72300015	rosa	1,6 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940085	rosa/rot			80160706 / 7		80160622	
	2,0 mm	72300016	gelb	2,0 mm			V		45050226	gelb	26510158	gelb	73940086	gelb					80160623	
2,4 mm	72300017	beige	2,4 mm			V		45050226	gelb	26510158	gelb	73940087	beige/gelb							
Fe Flux	0,6 mm	72300000+20	weiß/schwarz	0,6 mm			V	X	45050223	weiß	26510155	weiß	73940083	weiß/schwarz	80160520					
	0,8 mm	72300000	weiß	0,8 mm			V		45050223	weiß	26510155	weiß	73940054	weiß	80160521					
	0,9 mm	72300025	grau	0,9 mm			V		45050224	blau	26510156	blau	73940103	grau/blau	80160521					
	1,0 mm	72300001	blau	1,0 mm			V		45050224	blau	26510156	blau	73940055	blau	80160521					
	1,2 mm	72300003	rot	1,2 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940057	rot	80160522					
	1,4 mm	72300014	orange	1,4 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940084	orange/rot	80160522					
	1,6 mm	72300015	rosa	1,6 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940085	rosa/rot	80160522					
	2,0 mm	72300016	gelb	2,0 mm			V		45050226	gelb	26510158	gelb	73940086	gelb	80160523					
2,4 mm	72300017	beige	2,4 mm			V		45050226	gelb	26510158	gelb	73940087	beige/gelb							
CrNi Flux	1,0 mm	72300001	blau	1,0 mm			V		45050224	blau	26510156	blau	73940055	blau					80160147	
	1,2 mm	72300003	rot	1,2 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940057	rot			80160706 / 7			
	1,4 mm	72300014	orange	1,4 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940084	orange/rot			80160706 / 7			
	1,6 mm	72300015	rosa	1,6 mm			V		45050225	rot	26510157	rot	73940085	rosa/rot			80160706 / 7			
	2,0 mm	72300016	gelb	2,0 mm			V		45050226	gelb	26510158	gelb	73940086	gelb						
2,4 mm	72300017	beige	2,4 mm			V		45050226	gelb	26510158	gelb	73940087	beige/gelb							
Al	0,9 mm	72300026	grau	0,9 mm	U				45050224	blau	26510156	blau	73940104	grau/blau			80160711		80160146	
	1,0 mm	72300002	blau	1,0 mm	U				45050224	blau	26510156	blau	73940056	blau			80160711		80160146	
	1,2 mm	72300004	rot	1,2 mm	U				45050225	rot	26510157	rot	73940058	rot			80160713		80160147	
	1,4 mm	72300006	orange	1,4 mm	U				45050225	rot	26510157	rot	73940060	orange/rot			80160713		80160148	
	1,6 mm	72300008	rosa	1,6 mm	U				45050225	rot	26510157	rot	73940062	rosa/rot			80160713		80160148	
	2,0 mm	72300010	gelb	2,0 mm	U				45050226	gelb	26510158	gelb	73940064	gelb						
2,4 mm	72300012	beige	2,4 mm	U				45050226	gelb	26510158	gelb	73940066	beige/gelb							
Wahl Fe + CrNi + Fe Flux	1,2 mm	72300005	rot	1,2 mm		U			45050225	rot	26510157	rot	73940059	rot	80160522		80160706 / 7	80160146		
	1,4 mm	72300007	orange	1,4 mm		U			45050225	rot	26510157	rot	73940061	orange/rot	80160522		80160706 / 7	80160147		
	1,6 mm	72300009	rosa	1,6 mm		U			45050225	rot	26510157	rot	73940063	rosa/rot	80160522		80160706 / 7	80160148		
	2,0 mm	72300011	gelb	2,0 mm		U			45050226	gelb	26510158	gelb	73940065	gelb	80160523		80160706 / 7	80160148		
	2,4 mm	72300013	beige	2,4 mm		U			45050226	gelb	26510158	gelb	73940067	beige/gelb						

Reservedelsliste
Spare parts list
Ersatzteilliste
Liste des pièces de rechange

MULTIFEEDER

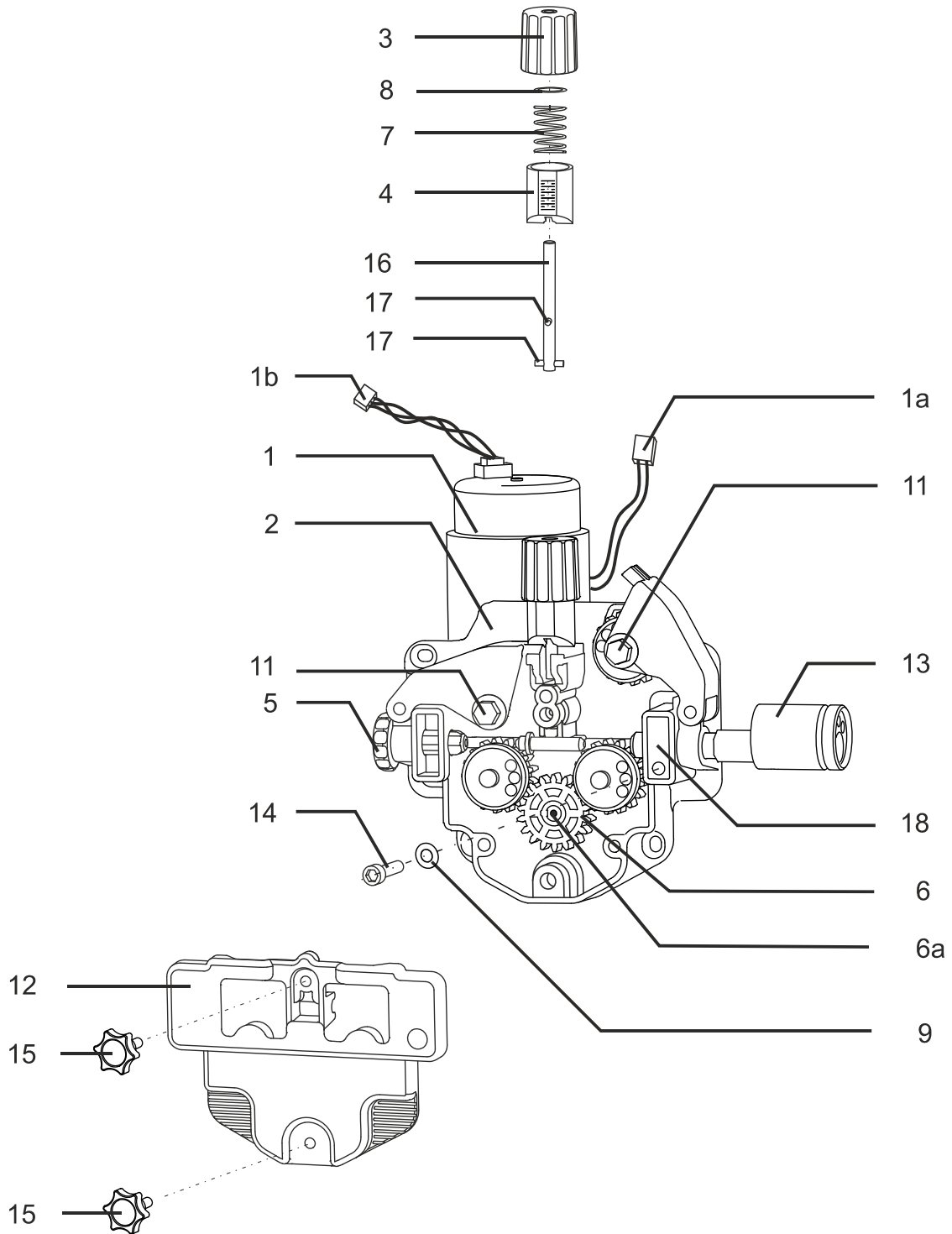


Pos.	No.	Varebetegnelse Warenbezeichnung	Description of goods Désignation des pièces
1	73410155	Trådfremføring komplet Drahtvorschubeinheit komplett	Wire feed unit complete Dispositif de guidage de fil
1a	17220049	Motor m/tachostyring, 42 V Motor mit Tachoregelung, 42 V	Tacho controlled motor, 42 V Moteur à réglage tachymétrique, 42 V
2	74140008	Centraltilslutning komplet Zentralanschluß komplett	Central adaptor complete Dispositif central de raccord complet
2a	45050118	Roset Rosette	Rosette Rosette
3	17110101	Trykknop Druckknopf	Press button Bouton-presseur
3a	74471305	Ledningssæt, trådrangering Leitungssatz, stromloser Drahteinlauf	Wire harness, wire inching Jeu de câbles, avance pas à pas
4a	78861256	Kit MIG Manager®	Kit MIG Manager®
4b	78861266	Kit MIG Manager® Fjernkontrolkit Kit für Fernbedienung	Kit MIG Manager® Kit for remote control Kit, commande à distance
5	70123778	Hængsel, svejst Scharnier, geschweißt	Hinge, welded Gond soudé
6	45070026	Fod Fuss	Foot Pied
7	61113825	Sideskærm, højre Seitenschirm, rechts	Side panel, right Plaque latérale, à droite
8a	45050316	Hjørne Ecke	Corner Angle plastique
8b	40840510	Skrue M5x10mm Schraube M5x10mm	Screw M5x10mm Vis M5x10mm
8c	41319023	Skærmlips M5 for gevind reparation Schirmclips M5 für Gewindereparatur	Panel clip M5 for thread repairs Attache
8d	40111516	PH skrue M5x16mm, (for skærmlips 41319023) PH Schraube M5x16mm, (für Schirmclips 41319023)	PH screw M5x16mm, (for panel clip 41319023) Vis M5x16mm, (pour attache 41319023)
9	45050324	Skærmlås Verschluß für Seitenschirm	Catches for side panel Fermoir plaque
10	71613578	Print, CPU wire feeder Platine, CPU wire feeder	PCB, CPU wire feeder Circuit imprimé, CPU wire feeder
11a	43120012	Lynkobling gas Schnellkupplung Gas	Quick clutch gas Unité d'accouplement rapide gaz
11b	17230012	Magnetventil 24V DC 1/8" Magnetventil 24V DC 1/8"	Solenoid 24V DC 1/8" Electrovanne
11c	43350009	Slangenippel ø4x1/8" plast Schlauchnippel ø4x1/8" Plast	Hose nipple ø4x1/8" plastic Raccord d'extrémité ø4x1/8" plastique
11d	43715008	Klemring 9,5 GER. Klemmring 9,5 GER	Clamping ring 9.5 GER Anneau de serrage 9,5 GER

MULTIFEEDER

Pos.	No.	Varebetegnelse Warenbezeichnung	Description of goods Désignation des pièces
12	71613481	Print extern CAN Platine extern CAN	PCB external CAN Carte de circuit imprimé, external CAN
13	74471261	Ledningssæt, 2 x 8 polet Leitungssatz, 2 x 8 polig	Wire harness, 2 x 8 pole Jeu de câbles, 2 x 8 pôle
14a	18480023	Kabelforskrining med aflastning Kabelverschraubung mit Entlastung	Cable inlet with relief Manchon fileté de câble avec support
14b	18480024	Møtrik for kabelforskrining M13,5 Mutter M13,5 für Kabelverschraubung	Nut M13.5 for cable inlet Ecrou pour manchon fileté de câble M13,5
15	18110003	Dinsebøsning Dinsebuchse	Dinse coupling socket Douille de raccordement, type Dinse
16a	71613476	MIG Manager print (extra udstyr) MIG Manager Print (Extra)	MIG Manager PCB (option) Carte de circuits imprimé, MIG Manager (option)
16b	71613488	Print remote interface (extra udstyr) Platine Remote Interface (Extra)	PCB remote interface (option) Carte de circuits imprimé de Remote Interface (option)
17	61113824	Sideskærm, venstre Seitenschirm, links	Side panel, left Plaque latérale, à gauche
18	74471259	Ledningssæt, motor/magnetventil/tast Leitungssatz, Motor/Magnetventil/Brennertaste	Wire harness, motor/solenoid/torch trigger Jeu de câbles, moteur/electrovanne/gâchette de la torche
19	74471306	Lysdiode med kabel Lichtdiode mit Kabel	LED with cable Diode lumineuse avec câble
19a	12249002	Lysdiode-holder Lichtdiodenhalter	LED-holder Porte diode lumineuse
20	61113826	Kabinet Gehäuse	Cabinet Carrosserie
21	24510490	Mellemlade for print Zwischenplatte für Print	Intermediary plate for PCB Plaque pour carte circuit imprimé
22	74420096	C-led, Y-kondensator Kondensatorschutz	Capacitor protection Joint de protection
23	17210035	Jumper connector AMP shunt connector	Jumper connector AMP shunt connector
24a	43120022	Lynkobling m/ventil, ø8mm Schnellkupplung mit Ventil, ø8mm	Quick adaptor with valve, ø8mm Raccord eau femelle avec valve, ø8mm
24b	45050337	Bøsning for lynkobling, blå Buchse für Schnellkupplung, blau	Bush for quick release, blue Bague pour raccord eau femelle, bleu
24c	45050338	Bøsning for lynkobling, rød Buchse für Schnellkupplung, rot	Bush for quick release, red Bague pour raccord eau femelle, rouge
25	78861289	Gasreguleringskit, komplet Gasregelungsskit, komplett	Gas control kit, complete Kit contrôle du gaz, complet
25a	17230013	Proportionalventil 24V DC 1/8" Proportionalventil 24V DC 1/8"	Proportional valve 24V DC 1/8" Solénoïde 24V DC 1/8"
25b	43350009	Slangenippel ø4x1/8" plast Schlauchnippel ø4x1/8" Plast	Hose nipple ø4x1/8" plastic Raccord d'extrémité ø4x1/8" plastique
25c	25420250	Rør for gasflow-måler Rohr für Gasdurchflussmesser	Pipe for gas flow meter Tube pour débitmètre gaz
25d	43620014	Vinkel 1/8"x1/8" Winkel 1/8"x1/8"	Angle bracket 1/8"x1/8" Raccord angulaire 1/8"x1/8"
25e	43320054	Brystrnippel med omløber Brustnippel mit Umlaufmutter	Hexagon nipple with lock nut Raccord avec écrou
25f	71613461	Print, gasregulering Platine, Gasregelung	PCB, gas control Carte de circuit imprimé, contrôle du gaz
25g	17200171	Fladkabel, 295mm Flachkabel, 295mm	Flat cable, 295mm Câble méplat, 295mm
26	45050196	Trædkassette Drahtkassette	Wire cassette Cassette de fil
27	30110003	Trådleder Drahtführungsspirale	Wire guide liner Guide fil
28	40010612	Sætskrue M6x12mm Gewindestift M6x12mm	Set screw M6x12mm Vis M6x12mm
29	41511507	Fladskive Flachscheibe	Flat disc Disque plat
30	70612594	Håndtag/slæde Handgriff/ Rahmen	Handle/sliding bracket Poignée/Support glissant
31	78861297	SD hukommelseskort – SW opdatering SD memory card – Softwareaufgradieren	SD memory card – software update SD memory card - mise à jour logicielle
	11613520	Programmeringsenhed (PLD), FHP motor Programmierbarer Logikbaustein, FHP Motor	Programmable logical device (PLD), FHP motor PLD (<i>Programmable logical device,</i>) moteur FHP
	11613522	Programmeringsenhed (PLD), Maxon motor Programmierbarer Logikbaustein, Maxon Motor	Programmable logical device (PLD), Maxon motor PLD (<i>Programmable logical device,</i>) moteur Maxon
	11613523	Programmeringsenhed (PLD), FHP motor & Cooptim Programmierbarer Logikbaustein, FHP Motor & Cooptim	Programmable logical device (PLD), FHP motor & Cooptim PLD (<i>Programmable logical device,</i>) moteur FHP & Cooptim
	74325964	Mellemkabel 70mm ² x 8m Zwischenschlauchpaket 70mm ² x 8m	Intermediary cable 70mm ² x 8m Câble d'interconnexion 70mm ² x 8m
	74325965	Mellemkabel 95mm ² x 8m Zwischenschlauchpaket 95mm ² x 8m	Intermediary cable 95mm ² x 8m Câble d'interconnexion 95mm ² x 8m

TRÅDFREMFORING
 WIRE FEED UNIT
 DRAHTVORSCHUBEINHEIT
 DISPOSITIF DE GUIDAGE DE FIL



**TRÅDFREMFORING
WIRE FEED UNIT
DRAHTVORSCHUBEINHEIT
DISPOSITIF DE GUIDAGE DE FIL**

Pos.	No.	Varebetegnelse Warenbezeichnung	Description of goods Désignation des pièces
1	17220049	Motor m/tachostyring, 42 V Motor mit Tachoregelung, 42 V	Tacho controlled motor, 42 V Moteur à réglage tachymétrique, 42 V
1a	74471426	Strømledning, motor Stromleitung, Motor	Power line, motor
1b	74471425	Adapterledning, encoder Adaptorleitung, Encoder	Adaptor wire, encoder
2	73410156	Konsol komplet Konsole komplett	Bracket, complete Console complète
3	45050220	Top for strammer Oberteil für Spanner	Upper piece for fastener Vis serrage
4	61118263	Skalaknap for strammer Skalenknopf für Spanner	Scale button for fastener Bouton commutateur
5	45050322	Trådindløb Drahteinlauf	Wire inlet Entrée de fil
6	44450003	Tandhjul Zahnrad	Gear wheel Pignon
6a	40310410	CHJ unbraco skrue M4x10 CHJ Imbusschraube M4x10	CHJ allen screw M4x10 Vis à pans creux M4x10
7	42110122	Fjeder for strammer Feder für Spanner	Spring for tightener Ressort pour tendeur
8	24510349	Fladskive Flachscheibe	Flat disc Disque plat
9	41811005	Tallerkenfjeder Tellerfeder	Disc spring Ressort à disque
11	29410004	Aksel for trisse, ø10 Achse für Rolle, ø10	Axle for wire roll, ø10 Axe pour galet ø10
12	45050321	Forplade Frontplatte	Front plate Plaque avant
13	74140008	Centraltilslutning komplet Zentralanschluß komplett	Central adaptor complete Dispositif central de raccord complet
14	40310525	CHJ unbraco skrue M5x25 CHJ Imbusschraube M5x25	CHJ allen screw M5x25 Vis à pans creux M5x25
15	40950516	Fingerskrue M5x16 Rändelschraube M5x16	Milled screw M5x16 Vis moleté M5x16
16	25110103	Gevindstang Gewindestab	Thread bar Tige de filetage
17	42710106	Kærvstift til gevindstang ø3 Kerbstift für Gewindestab ø3	Slotted pin for thread bar ø3 Goupille à encoches pour tige de filetage ø3
18	33220022	Strømskinne Verbindung, Strom	Current connection Plaque cuivre

Bemærk:
Reservedelsnumre på trådførere, kapillarrør
og trisser: Se skilt i maskinen.

Bitte bemerken:
Ersatzteilnummern für Drahtführer, Kapillarrohre
und Scheiben: Bitte das Schild in der Maschine
sehen.

Please note:
Spare parts nos. for wire guide liner, capillary-tube
and rolls: See sign inside the machine

Important:
Numéros de pièces de rechange de guides fils,
tubes capillaires et galets: Voir le panneau
dans la machine

MIGATRONIC

Bundesrepublik Deutschland:

MIGATRONIC SCHWEISSMASCHINEN GmbH
Sandusweg 12, D-35435 Wettengel
Telefon: (+49) 641 982840
Telefax: (+49) 641 9828450

Czech Republic:

MIGATRONIC CZECH REPUBLIC a.s.
Tolstého 451, 415 03 Teplice, Czech Republic
Telefon: (+42) 0411 135 600
Telefax: (+42) 0417 533 072

Danmark:

MIGATRONIC AUTOMATION A/S
Knosgårdvej 112, 9440 Aabybro
Telefon: (+45) 96 96 27 00
Telefax: (+45) 96 96 27 01

Danmark:

SVEJSEMASKINEFABRIKKEN MIGATRONIC
Aggersundvej 33, 9690 Fjerritslev
Telefon: (+45) 96 500 600
Telefax: (+45) 96 500 601

Finland:

MIGATRONIC OY
PL105, 04301 Tuusula, Finland
Tel. (+358) 0102 176500

France:

MIGATRONIC EQUIPEMENT DE SOUDURE S.A.R.L.
Parc Avenir II, 313 Rue Marcel Merieux, F-69530 Brignais
Tél: (+33) 478 50 6511
Télécopie: (+33) 478 50 1164

Hungary:

MIGATRONIC KFT
Szent Miklos u. 17/a, H-6000 Kecskemét
Tel./fax: +36/76/505-969; 481-412; 493-243

India:

Migatron India Private Ltd.
22, Sowri Street, Alandur, 600 016 Chennai, India
Tel.: (0091 44) 22300074
Telefax: (0091 44) 22300064

Italia:

MIGATRONIC s.r.l.
Via dei Quadri 40, 20871 Vimercate (MB) Italy
Tel.: (+39) 039 92 78 093
Telefax: (+39) 039 92 78 094

Nederland:

MIGATRONIC NEDERLAND B.V.
Hallenweg 34, NL-5683 CT Best
Tel.: (+31) 499 37 50 00
Telefax: (+31) 499 37 57 95

Norge:

MIGATRONIC NORGE A/S
Industriveien 1, N-3300 Hokksund
Tel. (+47) 32 25 69 00
Telefax: (+47) 32 25 69 01

Sverige:

MIGATRONIC SVETSMASKINER AB
Nåås Fabriker, Box 5015, S-448 50 TOLLERED
Tel. (+46) 31 44 00 45
Telefax: (+46) 31 44 00 48

United Kingdom:

MIGATRONIC WELDING EQUIPMENT LTD.
21, Jubilee Drive, Belton Park, Loughborough
GB-Leicestershire LE11 5XS
Tel. (+44) 15 09 26 74 99
Fax: (+44) 15 09 23 19 59

Homepage: www.migatron.com

